

32004D0002

18.3.2004.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 80/33

**ODLUKA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE**  
**od 19. veljače 2004.**  
**o donošenju Poslovnika Europske središnje banke**  
**(ESB/2004/2)**  
**(2004/257/EZ)**

UPRAVNO VIJEĆE EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE,

uzimajući u obzir Statut Europskog sustava središnjih banaka i Europske središnje banke, a posebno njegov članak 12. stavak 3.,

ODLUČILO JE:

*Jedini članak*

Poslovnik Europske središnje banke, kako je izmijenjen 22. travnja 1999., kako je dalje izmijenjen Odlukom ESB/1999/6 od 7. listopada 1999. o izmjeni Poslovnika Europske središnje banke <sup>(1)</sup>, zamjenjuje se sljedećim Poslovnikom koji stupa na snagu 1. ožujka 2004.

**POSLOVNIK EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE**

UVODNO POGLAVLJE

*Članak 1.*

**Definicije**

Ovaj Poslovnik dopunjuje Ugovor o osnivanju Europske zajednice i Statut Europskog sustava središnjih banaka i Europske središnje banke. Izrazi iz ovog Poslovnika imaju jednako značenje kao u Ugovoru i Statutu. Izraz „Eurosustav” znači Europska središnja banka (ESB) i nacionalne središnje banke onih država članica čija je valuta euro.

POGLAVLJE I.

**UPRAVNO VIJEĆE**

*Članak 2.*

**Datum i mjesto sastanaka Upravnog vijeća**

2.1. Upravno vijeće odlučuje o datumima svojih sastanaka na prijedlog predsjednika. Upravno vijeće u načelu se sastaje redovito slijedeći raspored koji pravodobno određuje prije početka svake kalendarske godine.

2.2. Predsjednik saziva sastanak Upravnog vijeća ako zahtjev za sastanak podnesu najmanje tri člana Upravnog vijeća.

<sup>(1)</sup> SL L 314, 8.12.1999., str. 32.

- 2.3. Predsjednik također može sazivati sastanke Upravnog vijeća kad god to smatra potrebnim.
- 2.4. Upravno vijeće u pravilu održava svoje sastanke u prostorijama ESB-a.
- 2.5. Sastanci se također mogu održavati putem telekonferencije, osim ako se tome protive najmanje tri guvernera.

### Članak 3.

#### Prisustvovanje sastancima Upravnog vijeća

- 3.1. Osim ako je ovdje drukčije predviđeno, prisustvovanje sastancima Upravnog vijeća ograničeno je na njegove članove, predsjednika Vijeća Europske unije i člana Komisije Europskih zajednica.
- 3.2. Svaki guverner može u pravilu biti u pratnji jedne osobe.
- 3.3. Ako guverner nije u mogućnosti prisustvovati sastanku može pisanim putem imenovati zamjenika ne dovodeći u pitanje članak 4. Ta se pisana obavijest pravodobno šalje predsjedniku prije sastanka. Zamjenik može u pravilu biti u pratnji jedne osobe.
- 3.4. Predsjednik imenuje člana osoblja ESB-a tajnikom. Tajnik pomaže Izvršnom odboru u pripremanju sastanaka Upravnog vijeća i sastavlja zapisnike sa sastanaka.
- 3.5. Upravno vijeće također može pozvati druge osobe da prisustvuju sastancima ako to smatra primjerenim.

### Članak 4.

#### Glasovanje

- 4.1. Kako bi Upravno vijeće moglo glasovati, potreban je kvorum od dvije trećine članova. Ako nema kvoruma, predsjednik može sazvati izvanredni sastanak na kojem se odluke mogu donositi bez obzira na kvorum.
- 4.2. Upravno vijeće pristupa glasovanju na zahtjev predsjednika. Predsjednik također pokreće postupak glasovanja na zahtjev bilo kojeg člana Upravnog vijeća.
- 4.3. Suzdržani glasovi ne sprečavaju donošenje odluka Upravnog vijeća prema članku 41. stavku 2. Statuta.
- 4.4. Ako je član Upravnog vijeća tijekom duljeg razdoblja spriječen glasovati (tj. dulje od mjesec dana), može imenovati zamjenika članom Upravnog vijeća.
- 4.5. U skladu s člankom 10. stavkom 3. Statuta, ako guverner nije u mogućnosti glasovati o odluci koja se donosi na temelju članaka 28., 29., 30., 32., 33. i 51. Statuta, imenovani zamjenik može dati njegov ponderirani glas.

4.6. Predsjednik može pokrenuti tajno glasovanje ako to od njega zahtijevaju najmanje tri člana Upravnog vijeća. Ako na članove Upravnog vijeća osobno utječe prijedlog odluke na temelju članka 11. stavka 1., članka 11. stavka 3. odnosno članka 11. stavka 4. Statuta, provodi se tajno glasovanje. U takvim slučajevima dotični članovi Upravnog vijeća ne sudjeluju u glasovanju.

4.7. Odluke se mogu donositi i pisanim postupkom, osim ako se tome protive najmanje tri člana Upravnog vijeća. Pisani postupak zahtijeva: i. u pravilu ne manje od pet radnih dana za razmatranje od strane svakog člana Upravnog vijeća, ii. vlastoručni potpis svakog člana Upravnog vijeća (odnosno njegova/njezina zamjenika u skladu s člankom 4. stavkom 4.) i iii. evidenciju svake takve odluke u zapisniku sa sljedećeg sastanka Upravnog vijeća.

#### Članak 5.

##### **Organizacija sastanaka Upravnog vijeća**

5.1. Upravno vijeće donosi dnevni red za svaki sastanak. Izvršni odbor izrađuje privremeni dnevni red te ga, zajedno s pripadajućim dokumentima, šalje članovima Upravnog vijeća i drugim ovlaštenim sudionicima najmanje osam dana prije odnosnog sastanka, osim u hitnim slučajevima, kada Izvršni odbor odlučuje u skladu s okolnostima. Na prijedlog predsjednika ili bilo kojeg drugog člana Upravnog vijeća, Upravno vijeće može odlučiti da ukloni ili doda točke privremenog dnevnog reda. Točka dnevnog reda uklanja se na zahtjev najmanje triju članova Upravnog vijeća ako pripadajući dokumenti nisu pravodobno podneseni članovima Upravnog vijeća.

5.2. Zapisnik sa sastanka Upravnog vijeća podnosi se njegovim članovima radi odobrenja na sljedećem sastanku (ili, ako je potrebno ranije, pisanim postupkom), a potpisuje ga predsjednik.

5.3. Upravno vijeće može utvrditi interna pravila o odlučivanju u hitnim slučajevima.

#### POGLAVLJE II.

##### **IZVRŠNI ODBOR**

#### Članak 6.

##### **Datum i mjesto sastanaka Izvršnog odbora**

6.1. Izvršni odbor odlučuje o datumima sastanaka na prijedlog predsjednika.

6.2. Predsjednik također može sazivati sastanke Izvršnog odbora kad god to smatra potrebnim.

#### Članak 7.

##### **Glasovanje**

7.1. Kako bi Izvršni odbor mogao glasovati u skladu s člankom 11. stavkom 5. Statuta, potreban je kvorum od dvije trećine članova. Ako nema kvoruma, predsjednik može sazvati izvanredni sastanak na kojem se odluke mogu donositi bez obzira na kvorum.

7.2. Odluke se mogu donositi i pisanim postupkom, osim ako se tome protive najmanje dva člana Izvršnog odbora.

7.3. Članovi Izvršnog odbora na koje osobno utječe očekivana odluka na temelju članka 11. stavka 1., članka 11. stavka 3. odnosno članka 11. stavka 4. Statuta ne sudjeluju u glasovanju.

#### Članak 8.

##### **Organizacija sastanaka Izvršnog odbora**

Izvršni odbor odlučuje o organizaciji svojih sastanaka.

#### POGLAVLJE III.

##### **ORGANIZACIJA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE**

#### Članak 9.

##### **Odbori Eurosustava/ESSB-a**

9.1. Upravno vijeće osniva i raspušta odbore. Oni pomažu u radu tijela ESB-a nadležnih za odlučivanje i preko Izvršnog odbora izvješćuju Upravno vijeće.

9.2. Odbori se sastoje od najviše dva člana iz svakog NSB-a Eurosustava i ESB-a, a imenuje ih svaki guverner odnosno Izvršni odbor. Upravno vijeće utvrđuje mandat odbora i imenuje predsjedatelje. U pravilu, predsjedatelj je član osoblja ESB-a. Upravno vijeće i Izvršni odbor imaju pravo zatražiti od odbora studije o posebnim temama. ESB odborima osigurava tajničku podršku.

9.3. Nacionalna središnja banka svake države članice nesudionice može također imenovati najviše dva člana osoblja za sudjelovanje na sastancima odbora kad god se odbor bavi pitanjima iz nadležnosti Općeg vijeća te kad god predsjedatelj odbora i Izvršni odbor to smatraju primjerenim.

9.4. Predstavnici drugih institucija i tijela Zajednice, kao i ostalih trećih strana, također mogu biti pozvani na sudjelovanje na sastancima odbora kad god predsjedatelj odbora i Izvršni odbor to smatraju primjerenim.

#### Članak 9.a

Upravno vijeće može odlučiti osnovati *ad hoc* odbore nadležne za posebne savjetodavne zadaće.

#### Članak 10.

##### **Unutarnja organizacijska struktura**

10.1. Nakon savjetovanja s Upravnim vijećem Izvršni odbor odlučuje o broju, nazivu i odgovarajućoj nadležnosti svake radne jedinice ESB-a. Ta se odluka objavljuje.

10.2. Svim radnim jedinicama ESB-a upravlja Izvršni odbor. Izvršni odbor odlučuje o pojedinačnim odgovornostima svojih članova u odnosu na radne jedinice ESB-a te o tome obavješćuje Upravno vijeće, Opće vijeće i osoblje ESB-a. Svaka takva odluka donosi se samo u prisutnosti svih članova Izvršnog odbora te ne može biti donesena protivno glasu predsjednika.

#### Članak 11.

##### Osoblje ESB-a

11.1. Svaki član osoblja ESB-a obavješćuje se o svojem položaju unutar strukture ESB-a, o liniji odgovornosti i o svojim stručnim odgovornostima.

11.2. Ne dovodeći u pitanje članke 36. i 47. Statuta, Izvršni odbor donosi organizacijska pravila (dalje u tekstu: „administrativne okružnice”), koja obvezuju osoblje ESB-a.

11.3. Izvršni odbor donosi i ažurira Kodeks ponašanja kao smjernicu svojim članovima i članovima osoblja ESB-a.

#### POGLAVLJE IV.

##### UKLJUČENOST OPĆEG VIJEĆA U ZADAĆE EUROPSKOG SUSTAVA SREDIŠNJIH BANAKA

#### Članak 12.

##### Odnos između Upravnog vijeća i Općeg vijeća

12.1. Opće vijeće ESB-a može dostaviti očitovanja prije nego što Upravno vijeće donese:

- mišljenja prema članku 4. i članku 25. stavku 1. Statuta,
- preporuke iz područja statistike prema članku 42. Statuta,
- godišnje izvješće,
- pravila o standardizaciji računovodstvenih pravila i izvješćivanju o aktivnostima,
- mjere za primjenu članka 29. Statuta,
- uvjete zapošljavanja osoblja ESB-a,
- u kontekstu priprema za neopozivo utvrđivanje deviznih tečajeva, mišljenje ESB-a u skladu s člankom 123. stavkom 5. Ugovora ili u vezi s pravnim aktima Zajednice koji se donose kada se odstupanje stavlja izvan snage.

12.2. Kad god se od Općeg vijeća traži da dostavi očitovanja u skladu s prvim stavkom ovog članka, daje mu se razuman rok da to učini i on ne može biti kraći od deset radnih dana. U slučaju žurnosti koju treba opravdati u zahtjevu, taj se rok može smanjiti na pet radnih dana. Predsjednik može odlučiti da se primijeni pisani postupak.

12.3. U skladu s člankom 47. stavkom 4. Statuta, predsjednik obavješćuje Opće vijeće o odlukama koje je donijelo Upravno vijeće.

### Članak 13.

#### Odnos između Izvršnog odbora i Općeg vijeća

13.1. Opće vijeće ESB-a može dostaviti očitovanja prije nego što Izvršni odbor:

- provede pravne akte Upravnog vijeća za koje se, u skladu s gore navedenim člankom 12. stavkom 1., traži doprinos Općeg vijeća,
- donese, na temelju ovlasti koje mu je Upravno vijeće delegiralo u skladu s člankom 12. stavkom 1. Statuta, pravne akte za koje se, u skladu s člankom 12. stavkom 1. ovog Poslovnika, traži doprinos Općeg vijeća.

13.2. Kad god se od Općeg vijeća traži da dostavi očitovanja u skladu s prvim stavkom ovog članka, daje mu se razuman rok da to učini i on ne može biti kraći od deset radnih dana. U slučaju žurnosti koju treba opravdati u zahtjevu, taj se rok može smanjiti na pet radnih dana. Predsjednik može odlučiti da se primijeni pisani postupak.

### POGLAVLJE V.

#### POSEBNE POSTUPOVNE ODREDBE

### Članak 14.

#### Delegiranje ovlasti

14.1. O delegiranju ovlasti Upravnog vijeća Izvršnom odboru u skladu s posljednjom rečenicom drugog stavka članka 12. stavka 1. Statuta obavješćuju se strane na koje se to odnosi ili se, ako je primjereno, obavijest objavljuje kada odluke donesene delegiranjem ovlasti imaju pravni učinak na treće strane. Upravno vijeće pravodobno se obavješćuje o svim aktima donesenima delegiranjem ovlasti.

14.2. Knjiga ovlaštenih potpisnika ESB-a, uspostavljena u skladu s odlukama donesenima na temelju članka 39. Statuta, prosljeđuje se zainteresiranim stranama.

### Članak 15.

#### Postupak donošenja proračuna

15.1. Djelujući na prijedlog Izvršnog odbora i u skladu sa svim svojim utvrđenim načelima, Upravno vijeće prije završetka svake financijske godine donosi proračun ESB-a za sljedeću financijsku godinu.

15.2. Kao pomoć u pitanjima u vezi s proračunom ESB-a, Upravno vijeće osniva Odbor za proračun i utvrđuje njegov mandat i sastav.

### Članak 16.

#### Izješćivanje i godišnji financijski izvještaji

16.1. Upravno vijeće donosi godišnje izvješće koje se zahtijeva na temelju članka 15. stavka 3. Statuta.

16.2. Nadležnost za donošenje i objavu tromjesečnih izvješća na temelju članka 15. stavka 1. Statuta, tjednih konsolidiranih financijskih izvještaja na temelju članka 15. stavka 2. Statuta, konsolidiranih bilanca na temelju članka 26. stavka 3. Statuta i ostalih izvješća delegira se Izvršnom odboru.

16.3. U skladu s načelima koje je utvrdilo Upravno vijeće, Izvršni odbor priprema godišnje financijske izvještaje ESB-a tijekom prvog mjeseca sljedeće financijske godine. Oni se podnose vanjskom revizoru.

16.4. Upravno vijeće donosi godišnje financijske izvještaje ESB-a tijekom prvog tromjesečja sljedeće godine. Izvješće vanjskog revizora podnosi se Upravnom vijeću prije donošenja.

#### Članak 17.

##### Pravni instrumenti ESB-a

17.1. Uredbe ESB-a donosi Upravno vijeće, a u njegovo ih ime potpisuje predsjednik.

17.2. Smjernice ESB-a donosi Upravno vijeće i obavijest o tome zatim se dostavlja na jednom od službenih jezika Europskih zajednica, a u ime Upravnog vijeća potpisuje ih predsjednik. U smjernicama se navode razlozi na kojima se temelje. Obavješćivanje nacionalnih središnjih banaka može se provesti telefaksom, elektroničkom poštom, teksom ili u papirnatom obliku. Sve smjernice ESB-a koje se službeno objavljuju prevode se na službene jezike Europskih zajednica.

17.3. Upravno vijeće svoje normativne ovlasti može delegirati Izvršnom odboru radi provedbe svojih uredba i smjernica. U dotičnoj uredbi odnosno smjernici navode se predmeti provedbe te ograničenja i opseg delegiranih ovlasti.

17.4. Odluke i preporuke ESB-a donosi Upravno vijeće odnosno Izvršni odbor prema svojem području nadležnosti, a potpisuje ih predsjednik. Odluke ESB-a kojima se trećim stranama određuju sankcije potpisuje predsjednik, potpredsjednik odnosno bilo koja druga dva člana Izvršnog odbora. U odlukama i preporukama ESB-a navode se razlozi na kojima se temelje. Preporuke za sekundarno zakonodavstvo Zajednice u skladu s člankom 42. Statuta donosi Upravno vijeće.

17.5. Ne dovodeći u pitanje drugi stavak članka 44. i prvu alineju članka 47. stavka 1. Statuta, mišljenja ESB-a donosi Upravno vijeće. Međutim, u iznimnim okolnostima i osim ako najmanje tri guvernera izraze želju da Upravno vijeće zadrži nadležnost nad donošenjem određenih mišljenja, mišljenja ESB-a može donijeti Izvršni odbor u skladu s primjedbama Upravnog vijeća i uzimajući u obzir doprinos Općeg vijeća. Mišljenja ESB-a potpisuje predsjednik.

17.6. Upute ESB-a donosi Izvršni odbor i obavijest o tome zatim se dostavlja na jednom od službenih jezika Europskih zajednica, a u ime Izvršnog odbora potpisuje ih predsjednik ili bilo koja dva člana Izvršnog odbora. Obavješćivanje nacionalnih središnjih banaka može se provesti telefaksom, elektroničkom poštom, teksom ili u papirnatom obliku. Sve upute ESB-a koje se službeno objavljuju prevode se na službene jezike Europskih zajednica.

17.7. Svi se pravni instrumenti ESB-a radi lakše identifikacije označuju rednim brojem. Izvršni odbor poduzima korake kako bi osigurao sigurnu pohranu izvornika, obavješćivanje adresata odnosno savjetodavnih tijela i objavu na svim službenim jezicima Europske unije u *Službenom listu Europske unije* u slučaju uredbi ESB-a, mišljenja ESB-a o nacrtima zakonodavstva Zajednice i onih pravnih instrumenata ESB-a o čijoj je objavi izrijekom odlučeno.

17.8. Načela Uredbe Vijeća (EZ) br. 1 o određivanju jezika kojima se koristi Europska ekonomska zajednica <sup>(1)</sup> od 15. travnja 1958. primjenjuju se na pravne akte navedene u članku 34. Statuta.

#### Članak 18.

### Postupak prema članku 106. stavku 2. Ugovora

Odobrenje predviđeno u članku 106. stavku 2. Ugovora donosi Upravno vijeće za sljedeću godinu jedinstvenom odlukom za sve države članice sudionice tijekom posljednjeg tromjesečja svake godine.

#### Članak 19.

### Nabava

19.1. Nabava robe i usluga za ESB uzima u obzir načela javnosti, transparentnosti, jednakog pristupa, nediskriminacije i učinkovitog upravljanja.

19.2. Osim od načela učinkovitog upravljanja, od gore navedenih načela može se odstupiti u hitnim slučajevima zbog sigurnosti odnosno tajnosti, kada postoji samo jedan dobavljač, pri opskrbi ESB-a od strane nacionalnih središnjih banaka ili kako bi se osigurao kontinuitet dobavljača.

#### Članak 20.

### Odabir, imenovanje i promicanje osoblja

20.1. Sve članove osoblja ESB-a odabire, imenuje i promiče Izvršni odbor.

20.2. Svi članovi osoblja ESB-a odabiru se, imenuju i promiču uzimajući u obzir načela stručne kvalifikacije, javnosti, transparentnosti, jednakog pristupa i nediskriminacije. Pravila i postupci zapošljavanja i unutarnjeg promicanja dodatno se određuju administrativnim okružnicama.

#### Članak 21.

### Uvjeti zapošljavanja

21.1. Uvjetima zapošljavanja i Pravilnikom o osoblju uređuje se radni odnos između ESB-a i njegova osoblja.

21.2. Upravno vijeće na prijedlog Izvršnog odbora i nakon savjetovanja s Općim vijećem donosi Uvjete zapošljavanja.

21.3. Izvršni odbor donosi Pravilnik o osoblju kojim se provode Uvjeti zapošljavanja.

<sup>(1)</sup> SL 17, 6.10.1958., str. 385.



21.4. Prije donošenja novih Uvjeta zapošljavanja odnosno Pravilnika o osoblju provodi se savjetovanje s Odborom za osoblje. Njegovo se mišljenje podnosi Upravnom vijeću odnosno Izvršnom odboru.

Članak 22.

**Obavijesti i objave**

Opće obavijesti i objave odluka koje donose tijela ESB-a nadležna za odlučivanje mogu se objaviti na internetskoj stranici ESB-a, u *Službenom listu Europske unije*, odnosno u sredstvima obavješćivanja uobičajenima za financijska tržišta ili bilo kojem drugom mediju.

Članak 23.

**Povjerljivost i pristup dokumentima ESB-a**

23.1. Postupci tijela ESB-a nadležnih za odlučivanje i svakog odbora odnosno skupine koje su ta tijela osnovala povjerljivi su, osim ako Upravno vijeće ovlasti predsjednika da objavi ishod njihovih vijećanja.

23.2. Javni pristup dokumentima koje je sastavio odnosno koje posjeduje ESB uređuje se odlukom Upravnog vijeća.

23.3. Dokumenti koje je sastavio ESB klasificiraju se i s njima se postupa u skladu s pravilima utvrđenima u administrativnoj okružnici. Nakon isteka razdoblja od 30 godina pristup dokumentima potpuno je slobodan, osim ako tijela nadležna za odlučivanje odluče drukčije.

POGLAVLJE VI.

**ZAVRŠNA ODREDBA**

Članak 24.

**Izmjene ovog Poslovnika**

Upravno vijeće može izmijeniti ovaj Poslovnik. Opće vijeće može predložiti izmjene, a Izvršni odbor može donijeti dodatna pravila u svojem području nadležnosti.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 19. veljače 2004.

*Predsjednik ESB-a*  
Jean-Claude TRICHET